



**A MULHER NOS AÇORES
E NAS COMUNIDADES**

***WOMEN IN THE AZORES
AND THE IMMIGRANT
COMMUNITIES***

FICHA TÉCNICA

TÍTULO

A Mulher e o Trabalho nos Açores e nas Comunidades /
Women and Work in the Azores and the Immigrant Communities

Volume V

História e Sociedade /
History and Society

COORDENADORA

Rosa Maria Neves Simas
rsimas@notes.uac.pt
www.uac.pt/mulher

EDIÇÃO

UMAR - Açores
umar-azores@umar-azores.org
www.umar-azores.org

PATROCÍNIO

Direção Regional do Trabalho e Qualificação Profissional

EXECUÇÃO GRÁFICA

EGA - Empresa Gráfica Açoreana, Lda
Rua Manuel Augusto Amaral, 5
9500-222 Ponta Delgada
São Miguel - Açores
Telef. 296 284 752 - Fax 296 284 945
ega.acores@mail.telepac.pt

TIRAGEM

1500 exemplares

DEPÓSITO LEGAL

197 729 /03

ANO

2008

DEDICATÓRIA

A um Homem do Pico
que soube cultivar a terra
e a cultura da sua Terra...
Ao meu pai, homem de trabalho,
Rafael Furtado Simas

DEDICATION

To a Man from Pico
who knew how to cultivate the land
and the culture of his Homeland...
To my father, a man of work,
Rafael Furtado Simas

O conteúdo dos artigos é da inteira responsabilidade dos/as colaboradores/as. /
The collaborators are entirely responsible for the contents of their articles.

Índice / Table of Contents

A MULHER E O TRABALHO / WOMEN AND WORK

Volume V

HISTÓRIA E SOCIEDADE / HISTORY AND SOCIETY

Rui Bettencourt

Prefácio	1001
<i>Preface</i>	1005

Rosa Maria Neves Simas

Agradecimentos	1009
<i>Acknowledgments</i>	1013

Anália Torres

Introdução	1017
<i>Introduction</i>	1023

ENTRE O PASSADO E O PRESENTE / BETWEEN THE PAST AND THE PRESENT

Susana Goulart Costa

Mulheres açorianas no século XVI: A mulher e o trabalho na história dos Açores	1031
<i>Azorean Women in the 16th Century: Women and Work in Azorean History</i>	1043

Maria Margarida Lalanda

Vida religiosa e trabalho: Freiras de clausura no século XVII nos Açores	1053
<i>Religious Life and Work: Cloistered Nuns in the 17th Century in the Azores</i>	1061

Licínio Vicente Tomás

- Destinos cruzados de Hera e de Gaia:
Um olhar geracional sobre o trabalho das mulheres 1069
*Crisscrossing Destinies:
A Look at the Work of Generations of Azorean Women* 1087

Fernando Diogo

- Determinantes do trabalho feminino:
Princípios e dados sobre os Açores 1101
Factors Affecting Female Employment in the Azores 1119

Piedade Lalanda

- Mulher, família e vida activa nos Açores 1137
Women, Family Life and Work in the Azores 1149

José Cabral Vieira

- A Mulher e o Mercado de Trabalho nos Açores:
Uma perspectiva económica 1161
*Women and the Job Market in the Azores:
An Economic Perspective* 1165

**ENTRE A FAMÍLIA E O TRABALHO /
BETWEEN WORK AND FAMILY****Duarte Freitas**

- A conciliação da vida profissional e familiar:
Uma perspectiva europeia 1171
Conciliating Profession and Family: A European Perspective 1177

Agostinho Leão Pinheiro

- A conciliação da família e da vida profissional:
Casais profissionalmente activos em Angra do Heroísmo 1183
*Conciliating Family Life and Professional Life:
Couples Working in Angra do Heroísmo* 1195

Felicidade Macedo Rodrigues

- A mulher imigrante e a vida familiar e profissional:
Como lidar com mudanças e stress 1205
*How Single Immigrant Mothers Juggle Work and Family:
Coping with Change and Stress* 1213

Maria Manuela Bairos

- A mulher na diplomacia portuguesa:
Três décadas de trabalho 1219
Women in Portuguese Diplomacy: Three Decades of Work 1229

**VIVENDO ENTRE DOIS MUNDOS /
LIVING BETWEEN TWO WORLDS****Jean E. Manes**

- A mulher na diplomacia americana:
Perto de um século de trabalho 1239
Women in American Diplomacy: Nearing a Century of Work 1243

Manuela Aguiar

- Mulheres migrantes:
Trabalho profissional e intervenção cívica 1247
*Migrant Women:
Professional Employment and Civic Involvement* 1259

Maria Glória de Sá

- Mobilidade social ou tábua de salvação?:
Auto emprego entre as imigrantes portuguesas nos EUA 1271
*Mobility Ladder or Economic Lifeboat?: Self-Employment
among Portuguese Immigrant Women in the USA* 1281

Maria Amélia Paiva

- A mulher migrante no Canadá e em Portugal 1289
Migrant Women in Canada and in Portugal 1297

Marcie Ponte

- A mulher imigrante e o trabalho no Canadá 1305
Immigrant Women and Work in Canada 1311

Caetano Valadão Serpa

- A mulher na sociedade contemporânea
e a linguagem como mensagem cultural 1317
*Women in Contemporary Society
and Language as a Cultural Message* 1329

Crisscrossing Destinies: A Look at the Work of Generations of Azorean Women¹

Licínio Vicente Tomás

*Professor, Department of History, Philosophy and Social Sciences
University of the Azores*

History seems to have relegated women to the fringes of society. While participating in fundamental changes that have occurred over time, women have shared different social functions with men. Although studies about male and female work activity have generally not included generational aspects, we feel that the comparison of different generations will evince fundamental disparities in ways of relating to work. There has been a transformation in the image of women through the generations and, today, their experience in the workforce reflects their socio-professional mobility and importance, as it has reconfigured the role of salaried work in society and created a new social image of salaried work.

This article highlights just how much the situation of women has been affected by work, from one generation to another. Within the particular social history of the Azores, women performed domestic work predominantly, in accordance with the role they were assigned in Azorean society. The traditional system of agricultural work was gender based and substantiated social roles that were especially prominent between generations. In daily life and in work activity, an undeniable generation gap persists.

¹ Issues related to women and work equality have deserved much attention lately, through gender studies as well as policies promoting equal opportunities for men and women. Figures borrowed from the pantheon of Greek gods, Hera, goddess of motherhood, was the daughter of Chronos, who symbolized Mother Earth and was, in her turn, the daughter of Gaia. In many societies of the past, land work seemed to be the destiny of many women, with small differences between each generation in relation to work. The allusion to these two Greek deities in our title points to these variations. This article develops one of the aspects contained in the Doctoral dissertation in Social Sciences that we defended in December of 2004 in the University of the Azores: generational aspects related to gender and work.

Woman and Work

As the basis of collective existence, work continues to be the strongest aspect of our social identity, as it shapes lives and synthesizes social differences. Indeed, Dostoevsky once wrote: "To reduce human beings to nothing, simply equate their work to being useless."² Besides the meaning that work might acquire, its usefulness depends on the acknowledgement that society confers on the worker and on the work. However, as Pierre Jaccard has observed, work has many times been equated with slavery when it was related to repugnant form of human exploitation.³

This type of exploitation is an ancient practice and work with no social status has been a reality for all times, particularly in respect of women, who have always worked even without permanent job in economic sense. Mediterranean societies have perhaps been the most conservative in this respect. Whatever the case, the type of work done by women and the value attributed to their labour have changed over time, and this is reflected in the lives of different generations.

Due to contemporary social dynamics, in Portugal as a whole and in the Azores specifically, the work being done by women is no longer restricted to the dictates of tradition. New tendencies have become more widespread through globalization and have created patterns of behaviour that have tended to reduce disparities in salaried work. Despite the structural inequalities indicating that women are still earning lower salaries, there has been an unprecedented growth in the rates of women who are working, even in the more peripheral regions where social roles continue to follow tradition.

As social roles become reconfigured, changes in the situation of women are most visible in relation to generational differences. Sometimes, these differences are abysmal. New functions emerge while others recede; new social rules are consolidated within increasingly demanding societies and are added to traditional ones; new players take an active part in modernizing society and work activity.⁴

In their history, island societies evince gender differences that have not been erased by modernity, especially due to their weak industrial tendency and a labor market that offers less qualified job opportunities.

² Quoted by Jaccard, 348.

³ Cf. Jaccard, 1976.

⁴ For more on this topic, please see Nash, 2005.

Nonetheless, the economic structure of these Atlantic islands is less diverse than that of mainland Portugal, a very significant number of women in the Azores have entered the job market, toppling the centuries-old domestic condition of women in the archipelago.

The Domestic Sphere and Unsalariated Work

Women have assumed new roles in the economy and in society is generally obvious but actually an illusion, although it is true that men of working age are not the only ones who are fulfilling different technical functions or actively looking for salaried work. In the regional job market, just as in Portugal and Europe, the number of women who are gainfully employed continues to rise. Since this type of work creates the most fundamental social connections and promotes social integration, the relationship that one establishes with work becomes a decisive factor in molding the identity of the individual, as well as the identity of the different social groups or categories.⁵ The situation of women is an example of this phenomenon.

The domestic sphere – the work environment that is almost exclusively female – is rarely considered a real work place since housework is unsalaried labour. These women, therefore, are neither economically nor statistically classified as workers. But perspectives on work change and our representations of gender roles seem to be based on an apparently natural distribution of social roles. We also confer a multiplicity of social roles of women based on tradition. For the well-being of the family, the woman who teaches and raises the children is the same person who takes care of the husband's business, the clothes, the meals and the management of the household, along with occasional jobs to augment the family income. For many women, this type of work is not a professional option but a mere addition to the household budget. In other cases, the work done by women becomes the source of their social and economic freedom, thereby giving them access to roles and positions in the workforce that were previously only accessible to men. Many of these professional roles and positions are today equally available to both men and women.

Historically confined to the home and housework, women today perceive that their situation has changed, although in the lower classes work

⁵ Cf. Maruani, 1991.

has always been a part of life and has inspired stories of struggles and protest.⁶ Women and work, and the role of women in society, seem to become meshed with the history of work.⁷ It is from within a world dominated by masculine values and stereotypes that the image of the working woman must be rescued, the image of a working woman that remains, simultaneously and unconditionally, homemaker, wife, mother and worker. This multiplicity of roles does not work in her favor. On the contrary, it seems to penalize her two times over, since she is overloaded with tasks that should be shared but, in reality, rarely are, despite all the efforts made to promote equality in performing household duties. As a result, the women who are most penalized are not those who had access to a career,⁸ but those who have not attained a professional title and, because they work outside their home, confront an accumulation of obligations at work at home and in society.

For all intents and purposes, while social modernity has dictated the liberation of women and the acknowledgement of the female condition, it has also led to their widespread exploitation wherever the social transformation was incomplete. The vulnerability that characterizes the situation of women is evident in this overload of roles and tasks, as well as in situations involving widowhood, poverty, abandonment, and isolation due to age. Indeed, work situations, along with gender inequality, have contributed greatly to the vulnerable situation of women. Men and women are generally different in their approach to economic activities and work, but the entry of women into the workforce is also corroborated by the rise in global work rates.

Working Women in Portugal and the Azores

- 6 From antiquity to the industrial period, working class women integrated the workforce with men. Women participated in the struggles of workers at the dawn of industrialization (as is depicted, for example, in the novel *Germinal* by Emil Zola). These struggles were an inseparable part of the wider social movement that led to the establishment of fundamental rights for all workers.
- 7 Studies have been dedicated to the reason for the participation of women in the workforce of Portuguese and European communities. In relation to Portugal, please see the important study of the Middle Ages conducted by the historian Maria Helena da Cruz Coelho.
- 8 We should note that, when we affirm that women have difficulty in harmonizing career and family, an initial bias exists: thinking that it is the woman who has to conciliate her career with housework, motherhood and family. This idea is based on a deep-rooted concept based on the division of tasks by sex. It is true that, initially, the accumulation of housework with a job was the price women had to pay for leaving the domestic sphere. Indeed, it was been difficult to achieve equality of responsibilities.

Table 1: Percentage of Male and Female Workers

Census	PORTUGAL			AZORES		
	MF	M	F	MF	M	F
1981	42.5	57.2	29.0	33.7	56.2	11.8
1991	44.6	54.3	35.5	36.9	53.1	21.1
2001	48.2	54.8	42.0	42.0	52.1	32.1

Source: INE (National Statistics Institute), Lisbon, 1981, 1991 and 2001.

There have been regional differences in Portugal, but **Table 1** indicates that, within a twenty-year period, the rate of women doing salaried work in Portugal rose from about 29% to 42%.⁹ All the regions are following this tendency, including the Azores, but with lower rates. They are, clearly insufficient in Europe that claims to its, "regions and work equality" for men and women. All the regions are following this tendency, including the Azores, but with lower rates.

At the beginning of the 1980s, only 12% of Azorean women were employed. The Census conducted in 2001 indicates about 32%, still below the national and European levels. In terms of work sectors, today more women are active in all branches of the service sector performed outside the household.¹⁰ These include activities traditionally linked to motherhood (childcare and teaching) or the home (taking care of clothes, cooking, the elderly, etc.), since the end of the 19th century.¹¹ Work in the factories and the service sector took women from housework and farm work, as statistics clearly shows¹² in relation to the different sectors.¹³ Overall, the service sector would always absorb more women,¹⁴ as also happened in the Azores.

- 9 Percentages are based on working women in relation to the total female population, regardless of age.
- 10 Once being domestic, these services are now done by companies that hire mainly women.
- 11 For more on the educational function of primary school teachers please see Helena Araújo. Cf. Araújo.
- 12 These rates indicate quantitative changes in the working population and reflect differences between males and females that make more sense if we consider the regional situation at the same time. The concentration in the service sector and the decline of the primary sector are clear.
- 13 Although the division of the population by sex within the three traditional sectors camouflages great disparities, it clearly highlights the growth of the service sector and the increase in working women.
- 14 Out of the 12% of women employed in the Autonomous Region of the Azores, 83% work in the services.

Table 2: Percentage of Male and Female Workers by Sectors

Work Sectors	PORTUGAL			AZORES		
	MF	M	F	MF	M	F
Primary	19.7	19.6	40.4	31.7	37.7	2.4
Industrial	38.7	43.9	21.3	25.3	27.6	14.2
Service	41.6	36.5	38.3	43.0	34.7	83.4
1981	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Primary	10.8	11.7	9.5	19.4	25.8	2.5
Industrial	37.9	43.3	29.7	23.1	28.4	9.1
Service	51.3	45.0	60.8	57.6	45.7	88.5
1991	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Primary	5.0	6.6	3.8	11.2	16.8	3.2
Industrial	35.1	43.2	23.4	25.6	34.9	9.3
Service	59.9	50.2	72.8	63.2	48.3	87.5
2001	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Source: INE (National Statistics Institute), Lisbon, 1981, 1991 and 2001.

This development of the different sectors over the last three decades (Table 2) highlights a great decline in the primary sector due to profound changes that have occurred in rural areas, where the population has declined and become older, and economic activities have been reconverted or relocated to other areas. As happened in pre-industrial societies, in mainland Portugal women still participated actively in agricultural activities during the first half of the 20th century. Even in the 1980s, two in every five women (40%) in mainland Portugal had a job in the primary sector. The situation was different in the Azores, where salary rates for women involved in farming and fishing activities were extremely low.

Even today, these two primary activities continue to be essentially male dominated, while women often assist in doing what needs to be done on land and at sea – an apparently secondary role that is actually fundamental to the production process.¹⁵ This cycle of support activities – which constituted a unique work situation – was broken by the younger generations of women when new job opportunities appeared. Along with the decline of this sector, agriculture employs few women, especially few women of the younger generations.

15 Cf. Tomás and Medeiros, 2006.

Agriculture and Fishing in Relation to Regional Identity

Traditionally men's duties, such as: farming and fishing activities have always had a strong presence of women, often without having definite employment status or being paid, it is true. Women were indispensable in terms of maintenance and support activities, as they accompanied the developments and transformations that occurred. By supporting the head of the family, the woman safeguarded patterns of work that were profitable at the time but that are less so today – whether the work was done to support the family or to help the husband increase profits, whether it was full-time, part-time or subsidized agricultural activity.¹⁶ These work situations, however, are more common among older generations of women, who do not usually encourage their daughters to follow their footsteps.

In certain rural regions, traditional work activities have changed very little over time. When we take a panoramic view of the agricultural sector – not as much in terms of technological advancement¹⁷ as of types of tasks – we have to acknowledge that very little has changed. Families either owned or rented their home and lands. The cultivated area was adjusted to the size of the household, which predisposed the Portuguese and Azorean farming sector to be reticent in adopting mercantile agricultural practices. The payment of salaries became increasingly common, nonetheless, even in this sector, as many Portuguese women became wage-earning agricultural workers and began to be included in employment statistics.

While these generations of women worked for a salary during this first phase, subsequent generations would seek job security and benefits: health and unemployment insurance, as well as retirement plans. Although social background plays a role in work choice, socio-economic changes affect each generation and the small farm has become less important, not only statistically. Agriculture and cattle-raising lost their status as the dominant sector a long time ago and continue to decline in importance in the Azores.

There seems to be a consensus that the controversial modernization of the agricultural sector should be treated from different perspectives. As it is

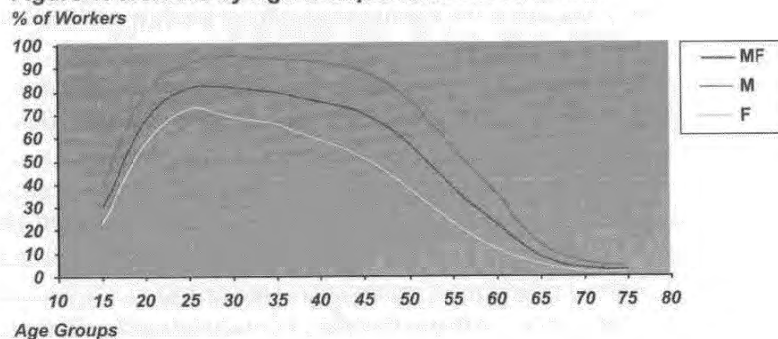
16 Cf. For more on agricultural systems and their classification, please see Barros.

17 It is important to point out that, in terms of technological development, cultivation methods or farm management, progress has been very slow and is often rudimentary and incomplete. Whatever the context, women are assigned the routine tasks within traditional agricultural practices, which have been transformed or renovated, but not substituted.

true that agri-business enterprises and the adherence of small farms to a market economy have introduced substantial alterations, it is no less true that technical renovation and modern production methods did not happen without the participation of women, particularly married women. According to a persistent social tradition, marriage often implied that the woman would cease doing the agricultural work she did while single and would become dependent on the socio-professional situation of the husband, within a rural social context that has persisted in being more traditional than others.

Island societies follow this pattern, as the Azorean rural setting remains a mixture of tradition and innovation that has changed very little, in terms of social practices and land usage.¹⁸ Nonetheless, just as in any other European area or society characterized by a growing service sector and mass education, younger generations in the Azores give more value to qualified employment and less to work activities from the past. People do not work in the islands today as they did just a few decades ago. The context of technological and social organization in relation to work is different today. Not only has work changed, but expectations have changed over the generations. As it can be seen in **Figure 1**, different age groups evince markedly different relationships with work and gainful employment throughout life.

Figure 1: Workers by Age Group in the Azores in 2001



Source: INE (National Statistics Institute), 2001 Census.

¹⁸ At the beginning of the 1980s, sociologists described the archipelago as having predominately "traditional, family-run agricultural enterprises producing for self-consumption and rarely for market consumption," while only 30.2% were agri-businesses. Cf. Carmo.

Based on dairy production and plants such as sugar beets and tobacco, Azorean agriculture traditionally employs very few women. Although they have participated in family farming production, Azorean women have always had participated less than women in the mainland in agricultural activities. Indeed, the increase in employment among the younger generations of women in the archipelago has mainly occurred in community services and commercial activities. As it was demonstrated by Adelina Martins a few years ago, even if they worked in agriculture, Azorean women have performed a more technical role focused on management or supervision, or on fruit and vegetable production on small farms, "while the percentage of women employed as steady farm workers has been very low."¹⁹ Contrary to what was observed in the interior and along the coast of Portugal, very few women in the Azores are farmers or paid farm workers. The percentage of the population of the archipelago that works in agriculture, in a modern sense, is quite reduced and dominated by men.

Each region frequently has its particular type of work environment. Commonly, the Azores are presented as green fields with a strong whaling tradition²⁰ where the nature of work seems to exclude women, who were traditionally relegated to the domestic sphere, as they were and continue to be today. Perhaps this is why the management of the yards and vegetable gardens adjacent to the home has been essentially the domain of women. Similarly, the preparation of the equipment and bait for fishing has been the job of fishermen's wives.²¹ Whatever the tide, women have participated in fishing activities, including the preparation of equipment, as well as the cleaning and canning of fish. Indeed, the canning industry of these Atlantic islands depends exclusively on female workers, from a certain generation. Similar to farming, the fishing sector relegated women to units of family labour, until they had access to the limited industrial sector that developed in the Azores. In the history of fishing, as Inês Amorim observes, women "have participated in a type of production that has included or excluded then

¹⁹ Cf. Martins, Adelina.

²⁰ Even though it was prohibited in the Azores in the 1980s, whale hunting affected the archipelago economically, culturally and symbolically.

²¹ Within a relatively more industrialized fishing activity, the work done by gameleiras (women who prepare troughs with baited fishing hooks) and other technical support, such as accounting activities and organization, are frequently performed by women. Cf. Tomás and Medeiros, 72.

from the organizational structure, which developed from a family-based fishing activity to an industrial model of fishing.”²² Significantly, the fishing industry distributes new tasks and functions among women of the younger generations.

This evolution has undoubtedly had a decisive impact on work within the fishing sector, as it has also diversified agricultural activities. In both of these areas, changes in the work process have had little effect on the contribution of female workers. Basically, these sectors converge in their tendency to exclude women from gainful employment. Factory work and the service sector, on the other hand, continue to offer increasing work opportunities for women.

Conclusion: Employment Differences among Generations of Women

As time passes, successive generations have different perspectives on work and gainful employment. If we define a generation as a “community with a destiny”²³ that belongs to a set of individuals born in the same year, or having approximately the same age, who share the same events and similar circumstantial needs,²⁴ such as the need to learn or to find a job, then it is easy to understand that historical circumstances mold the experiences and perspectives of different generations, and give a particular hue to work opportunities. The generations which share a particular historical time find themselves today facing very different situations in terms of gainful employment but also – and above all – in terms of prestigious forms of work, employability and self-employment.²⁵ What the younger generations seem to evince is not a greater capacity to work, but a greater tendency to compete for gainful employment, for qualified, stable jobs.

Although our knowledge of working women is limited to the available statistics, it seems obvious that Azorean women have traditionally been active participants in family farming production and have almost had a monopoly in handmade production activities such as bread making, weaving and sewing, as well as cereal milling and clay pottery production.²⁶ The emblematic handmade activities of the Azores must not be seen as lesser activities because

of the statistics, however. As activities directed toward tourism, work done in “Scrimshaw”²⁷ or pieces made from fish scales highlight the skill of female hands. Above all, the growth of the commercial and service sectors has offered Azorean women new professional opportunities that have resulted in real gains, as the statistics on work clearly indicate.

It has been generally older women who have ventured into the market of handmade products, where they have achieved a certain commercial success and been able to branch out into other areas, such as the production of preserves, liquors, embroidery and decorative handiwork. By clearly trying to augment the family budget and profit from their work at home, Azorean women have stopped working to support their husbands' work activities in order to gain professional autonomy. From actively participating in the work activities that characterize certain rural areas,²⁸ women from successive generations have come to perform more transformative activities and administrative services.

Even the once significant female activity employing women as maids has almost become an image of the past. Today, the generations of maids who may still exist are near retirement age or are working by the day, and would be very unlikely to encourage their daughters to follow their line of work, especially when other opportunities have arisen due to economic transformations and rising levels of education. But the arduous work done in the home and in the fields has also changed over time. Even if it continues to be work that benefits the less educated and lower classes, housework has become gainful employment for many women.

The recent growth of the civil service sector – in size and function – along with the expansion of the commercial sector, increased and diversified employment opportunities in the service sector, thereby becoming the main stimulus to increased female employment. The importance of the public sector, of tourism, and of activities supporting the family and the community have opened the job market so that the generations of younger women could have access to a substantial slice of salaried work. At times, this phenomenon has transformed the statistics on working women more than it has transformed the situation of women in the family and in society

22 Cf. Amorim.

23 Coined by Martin Heidegger, this expression has been adopted in writing about generations.

24 Cf. Attias-Donfut.

25 Business activities as well as independent work are considered forms of self-employment.

26 Cf. Martins, Rui, 1999 and 2003.

27 The production of Scrimshaw from whale teeth or whale bone has been performed by some women interested in this type of artistic expression. Cf. Sousa, 2004, 137.

28 The village of Setes Cidades, in São Miguel, has been depicted as a place where typical occupations performed by women included, until quite recently, lavadeiras [washing women] and carvoeiras [coal women]. Cf. Sousa, 2006.

Bibliography

- ALONSO, Philippe. (1996). *Femmes Employées*, Paris: L' Harmattan.
- AMORIM, Inês, "A mulher no sector das pescas na viragem do século XIX" in *Arquipélago História*, 2ª série, vol. IX-X (2005-2006): 661-683.
- ARAÚJO, Helena Costa, "As professoras primárias na viragem do século: Uma contribuição para a história da sua emergência no Estado (1870-1910)" in *Organizações e Trabalho*, nº 5/6, Dezembro de 1991: 127-143.
- ATTIAS-DONFUT, Claudine. (1988). *Sociologie des générations: L'empreinte du temps*, Paris: PUF.
- BARROS, Henrique de. (1982). *Os grandes sistemas de organização da economia agrícola*, Lisboa: Sá da Costa Editora.
- BARTOLI, Henri. (1957). *Science économique et travail*, Paris: Dalloz.
- BELL, Daniel. (1974). *The Coming of Post-industrial Society*, Harmondsworth: Penguin Books.
- CARMO, Francisco, "O meio rural açoriano" in *Arquipélago - Série Ciências Sociais*, nº 1: 33-63.
- CASTEL, Robert. (1995). *Les métamorphoses du salariat: Une chronique du salariat*, Paris: Fayard.
- COELHO, Maria Helena da Cruz, "A mulher e o trabalho nas cidades medievais portuguesas" in *Revista de História Económica e Social*, nº 20, Lisboa, Maio-Agosto de 1987: 45-63.
- FERRÃO, João, "Terciarização e Território: Emergências de novas geografias da terciarização" in *Análise Social*, vol. XXVI, nº 114, 5º: 829-845.
- FRIEDMANN, Georges e Naville, Pierre, *Sociologia do Trabalho*, Tomo I: 310-311.
- JACCARD, Pierre. (s/d.) *História Social do trabalho*, Lisboa: Círculo de Leitores.
- JACCARD, Pierre. (1976). *Psicossociologia do trabalho*, Lisboa: Moraes Editora.
- LIMA, Aida Valadas de, "A agricultura a tempo parcial em Portugal — uma primeira aproximação à sua quantificação", *Análise Social*, vol. XXII (91), 1986-2º: 371-379.
- LOVELL, Terry, "Teoria social feminista" in TURNER, Bryan (ed.), *Teoria social*. Lisboa: Difel, 2002: 313-346.

- MARTINS, Adelina Maria Machado, "Panorâmica do papel e situação das mulheres na Região Autónoma dos Açores" in *Comissão da Condição Feminina: As mulheres agricultoras, Cadernos da Condição Feminina*, nº 22: 103-113.
- MARTINS, Rui de Sousa, "A cerâmica modelada feminina dos Açores: Sistemas produtivos, formas de articulação e processos de mudança", *Patrimónia*, Cascais, 1999.
- "Women in the Art of Making an Archipelago" in SIMAS, Rosa Neves (dir.), *A mulher nos Açores e nas comunidades*, Ponta Delgada: Empresa Gráfica Açoriana, 2003: 213-240.
- MARUANI, Margaret. (2003). *Travail et emploi des femmes*, Paris: La Découverte.
- MARUANI, Margaret. (1991). *Sociologie de l'emploi*, Paris, La Découverte.
- NASH, Mary. (2005). *As mulheres no mundo: Histórias, desafios e movimentos*, Vila Nova de Gaia: Editora Ausência.
- PASCUAL, Marta Ibáñez. (1999). *Género y Familia en la inserción Laboral*, Oviedo: Universidad de Oviedo, Servicio de publicaciones.
- PERISTA, Heloísa & LOPES, Margarida Chagas, "Potencialidades e vulnerabilidades do emprego das mulheres" in *Organizações e trabalho*, nº5/6, Dezembro de 1991: 37-46.
- PHIZACKLEA, Annie & WOLKOWITZ, Carol. (1995). *Home Working Women: Gender, Racism and Class at Work*, London: Sage Publications.
- ROCHA, Gilberta, MEDEIROS, Octávio, TOMÁS, Licínio, MADEIRA, Artur & BORRALHO, Álvaro. (1999). *A situação das mulheres nos Açores*, Ponta Delgada: Assembleia Legislativa Regional.
- ROCHA, Gilberta, "A emigração nos Açores nos séculos XIX e XX: A necessidade, a solução, a valorização" in *Portos, Escalas e Ilhéus no Relacionamento entre o Ocidente e o Oriente, Actas do Congresso Internacional Comemorativo do Regresso de Vasco da Gama a Portugal*, 2º vol., Lisboa: Com. Nac. p/ Comemorações dos Descobrimientos Portugueses/ U. A., 2001.
- RODRIGUES, Maria de Lurdes, "Apresentação do dossier sobre trabalho feminino" in *Organizações e Trabalho*, nº 5/6, 11.
- SILVA, Manuela. (1983). *O emprego das mulheres em Portugal*, Porto: Afrontamento.
- SOUSA, Ana Isabel. (2004). *Açores: A história e a cultura de um povo*, Ponta

- Delgada: Gráfica Açoriana, Lda.
----- (2006). Açores: *História, festas, romarias e igreja no feminino*, Ponta Delgada: Gráfica Açoriana, Lda.
SULLEROT, Evelyne. (1970). *A mulher no trabalho: História e sociologia*, Rio de Janeiro: Editora Expressão Cultural.
TOMÁS, Licínio M. Vicente. (2003). *Novos Velhos: Idade e actividade na conjugação dos tempos de trabalho*, Dissertação de doutoramento em Ciências Sociais, Ponta Delgada: Universidade dos Açores.
TOMÁS, Licínio M. Vicente & MEDEIROS, Octávio H. Ribeiro de. (2006). *Suor de sal e de mar: A profissão de pescador na era da globalização*, C.E.S/A.M.A., Ponta Delgada.

Determinantes do trabalho feminino: Princípios e dados sobre os Açores

Fernando Diogo¹

Professor, Departamento de História, Filosofia e Ciências Sociais
Universidade dos Açores

Este estudo procura contribuir para a compreensão da relação das açorianas com o mercado de trabalho, em particular no que respeita à decisão de trabalhar ou não. Consideramos que esta decisão pode ser construída na confluência da percepção das oportunidades com a oferta de trabalho disponível.

Quando confrontados com numerosas estatísticas referentes ao trabalho e ao emprego, fornecidas por diversos organismos oficiais, tendemos a esquecer que o trabalho é um fenómeno social (Albert et al., 2004:14) e que, por isso, as decisões individuais e as características que subjazem a numerosos actos com ele relacionados, como a opção de trabalhar ou não, são determinadas por mais do que o simples arbítrio individual. Se a decisão final de trabalhar ou não trabalhar (e em quê) é um projecto pessoal, resulta do inter cruzamento de muitos projectos colectivos (Albert et al., 2004:15), envolvendo distintas configurações de factores com peso na decisão. Neste sentido, cada percentagem que se nos apresenta nas estatísticas oficiais é mais do que a consequência da agregação de decisões individuais, dado que cada decisão pessoal resulta de uma complexa rede de decisões colectivas.

Dentro deste vasto campo de análise destacamos a questão do género, pois esta acaba por impor-se por si. Basta referir que, independentemente dos contextos concretos, a taxa de actividade feminina é sempre mais baixa do que a masculina, que a taxa de desemprego é maior entre as mulheres e que as actividades desempenhadas costumam desenvolver-se em condições

¹ O autor gostaria de agradecer a leitura crítica dos seguintes colegas e amigos: Octávio Medeiros, Isabel Estrela Rego e José Matias.

de trabalho e remuneração menos favoráveis para o segmento feminino da população, para além dessa singularidade feminina que é o estatuto de doméstica como alternativa ao de trabalhadora. Aliás, apenas esta última possibilidade permite que se coloque a questão em termos de opção entre trabalhar ou não, algo que a sociedade acaba por vedar aos homens. Assim, a questão que nos motiva é: Quais são as determinantes da decisão feminina de trabalhar?

Notemos, ainda, que estudar a Região tem uma implicação. Esta impõe-se como um espaço com singularidades próprias, resultantes da sua pequenez, do seu isolamento geográfico em relação aos continentes, e da sua divisão em micro espaços sociais, delimitados de uma forma natural – as ilhas – ou de uma forma mais arbitrária – as freguesias². Estas especificidades geográficas e demográficas têm consequências no que respeita ao problema que nos propomos estudar. Em termos concretos, está em jogo a taxa de actividade feminina regional, substancialmente mais baixa do que a média nacional e, por isso, fazendo com que algumas das determinantes da decisão de trabalhar sejam mais acentuadas na região, o que ajuda a melhor compreendê-las.

Neste sentido, a análise das especificidades deste fenómeno nos Açores é um contributo para uma sociologia das pequenas ilhas. Como tal, a nossa hipótese de partida é a seguinte: as principais determinantes da decisão feminina de trabalhar, nos Açores, situam-se na confluência entre as oportunidades apercibidas no mercado de trabalho e as oferecidas, sendo que esta relação é influenciada e mediada pelos efeitos dos mundos sociais em que estas mulheres vivem e se constroem.

No entanto, estas oportunidades são condicionadas por um conjunto de factores, de entre os quais procurámos destacar os mais importantes para a formação da decisão de trabalhar. No que respeita às oportunidades apercibidas, são factores condicionadores importantes a identidade centrada na casa e nos filhos e, simultaneamente, a rede de relações sociais tecida à volta de cada indivíduo – em particular as que se geram no seio da família, que constituem boa parte do mundo social em que vive e se move. No que respeita às oportunidades oferecidas, assume relevo o efeito da especialização económica da RAA no mercado de trabalho e o da relação destas com a

2 De notar que, nos Açores, o termo freguesia designa indiferentemente as freguesias circunscrições administrativas e as aldeias.

trajectória social acumulada. As oportunidades no mercado de trabalho variam em função desta trajectória, não sendo semelhantes para todas as mulheres.

1. Efeitos da trajectória social acumulada

No que diz respeito às oportunidades oferecidas, consideramos que estas são influenciadas, em primeiro lugar, pela trajectória social acumulada. Esta engloba classe social, escolaridade, formação profissional e o efeito da idade. Incluímos estas variáveis numa única categoria de análise, pois, consideramos que estão intimamente relacionadas, dado que um dos componentes que determina a classe social é, justamente, a escolaridade, quer directamente, ao ser contabilizado para o cálculo das classes no papel, quer indirectamente, ao condicionar decisivamente as escolhas que se abrem a cada indivíduo.

1.1 Classe social e educação

Em termos dos efeitos da trajectória social acumulada, colocam-se duas questões principais. A primeira diz respeito à existência de um efeito de classe social na decisão das açorianas em desenvolverem um trabalho remunerado. Os dados disponíveis mostram-nos que a distribuição da actividade feminina³ nos Açores varia em função da classe social, separando, pelo menos, as pertencentes às fracções mais despossuídas das classes populares das outras.

Para chegarmos a esta conclusão mobilizámos dois tipos de dados. O primeiro, diz respeito às estatísticas sobre os Açores, Região onde 31,6% das residentes eram activas (INE, 2003). O segundo tipo de dados diz respeito a um estudo por nós elaborado, relativo à população beneficiária do RMG⁴ (Diogo, 2003). Nesse estudo, o número de activas representava 22,1% da população em causa, menos quase 10% do que o valor regional homólogo. Mais especificamente, em S. Miguel, apenas 11,6% das mulheres em idade activa beneficiárias do RMG trabalhavam, em contraste com 59% dessa população que

3 Em termos estatísticos, as activas definem-se como o somatório de trabalhadoras e desempregadas.

4 Nesse mesmo ano e para a ilha de São Miguel. De notar que os dados em questão dizem respeito a um recenseamento dos beneficiários desta medida de apoio social e não a uma amostra.

tinha o estatuto ocupacional de domésticas. São também significativos os valores para desempregada e pensionista (Diogo, 2006). Uma das características da população analisada no estudo que temos vindo a citar é, precisamente, a sua pertença de classe às fracções mais desfavorecidas das classes populares (Diogo, 2003). Lendo conjugadamente essa pertença com a taxa de actividade, podemos constatar a subrepresentação destas classes entre as activas nos Açores, em favor, sobretudo, do estatuto ocupacional de domésticas.

Podemos, também, encontrar um efeito da escolaridade na formação da decisão de trabalhar ou não, sendo esta a segunda grande questão relativa à trajectória social acumulada: as escolaridades mais elevadas abrem mais oportunidades de trabalho e permitem uma atitude mais voltada para a valorização intrínseca desta actividade. Este efeito está relacionado com a classe social, na medida em que a escolaridade é um dos componentes mais importantes para a sua determinação, algo que os sociólogos têm em conta rotineiramente nos estudos que realizam. No entanto, a escolaridade tem, regra geral, um efeito próprio. Veja-se o caso das variáveis com influência na determinação do (in)sucesso escolar, em que a escolaridade dos pais é mais influente do que a própria classe social (Almeida et al., 1994:124).

Mais especificamente, para o caso português, podemos encontrar alguns dados que nos permitem esperar ser esse o comportamento nos Açores. Em primeiro lugar, consideramos existir uma relação entre pobreza e escolaridade que é mediada pela actividade profissional. Quer dizer, quanto menor a escolaridade mais fraca a relação com o mundo do trabalho⁵ e maior a probabilidade de se estar num lugar baixo na estrutura de classes. Esta rede de relações foi por nós encontrada no estudo que realizámos sobre os beneficiários do RMG na RAA (Diogo, 2003) mas também é visível em vários estudos que se têm realizado sobre a pobreza em Portugal (Costa e Silva 1985: 106 e Silva e Costa 1989: 50 e, mais recentemente, Branco e Gonçalves, 2001: 19). No entanto, a relação entre escolaridade e trabalho também pode ser encontrada na população em geral, sobretudo, entre os detentores de graus superiores, em que um título escolar é um importante factor a ter em conta para se encontrar um emprego (Resende e Vieira s.d.: 2). Além

5 Essa fraqueza deve aqui ser entendida como resultando de uma relação mais precária com o emprego, de menores remunerações, de trabalhos mais desqualificados e desprestigiados e, finalmente, de uma maior incidência de estatutos ocupacionais alternativos ao emprego, como desempregada, doméstica, estudante ou reformada.

disso, Benavente et al. (1996: 37/37, 135 e 399) verificaram que, na população portuguesa, quanto maior é a escolaridade melhor é o posicionamento na estrutura de classes. Ora, esse posicionamento é determinado, em grande parte, não apenas pela escolaridade como também pela posição no mundo do trabalho, em que esta posição é, por sua vez, fortemente determinada pelo título escolar possuído... Uma maior escolaridade tem, pois, consequências na forma como os indivíduos se posicionam em relação ao trabalho, influenciando a decisão sobre trabalhar ou não.

1.2 Faixa etária e maternidade

Em geral, a opção da mulher em trabalhar é fortemente condicionada pela coorte etária a que pertence. Nos anos oitenta, Ana Nunes de Almeida conclui que, entre as classes populares, não era incomum as mulheres trabalharem até terem filhos para depois ficarem em casa a cuidar deles, como estratégia familiar de apoio/complemento ao rendimento familiar proporcionado pelo marido (Almeida, 1985: 33). Numa análise mais recente e relativa a todo o país, a mesma autora conclui que é cada vez maior o número de mulheres que opta por continuar a trabalhar mesmo depois dos filhos (Almeida; Guerreiro; Lobo; Torres e Wall, 1998: 47). Isto significa que podemos esperar encontrar, nos Açores, as mulheres mais novas em maior número no mercado de trabalho, por contraponto com as mais velhas, entre as quais o estatuto ocupacional de doméstica assume maior relevância.

Com efeito, num inquérito realizado em 2000 a uma amostra representativa dos alunos do 9º ano da ilha de S. Miguel, Ana Diogo (2004) conclui que "(...) 88,6% das raparigas indicam que, na eventualidade de constituírem família futuramente, a possibilidade de deixar de trabalhar para se dedicarem exclusivamente à vida doméstica "está fora de questão", apenas 1,7% manifestam que esta é a opção preferível e 9,7% que é uma solução a ponderar (...)". Numa análise com base nos censos de 2001 (**Quadro 1**), dizendo respeito ao mesmo estudo, a autora mostra que a substancial diferença que se pode encontrar entre a taxa de actividade feminina para o país e a da Região tende a esbater-se nos grupos de idade mais baixos.

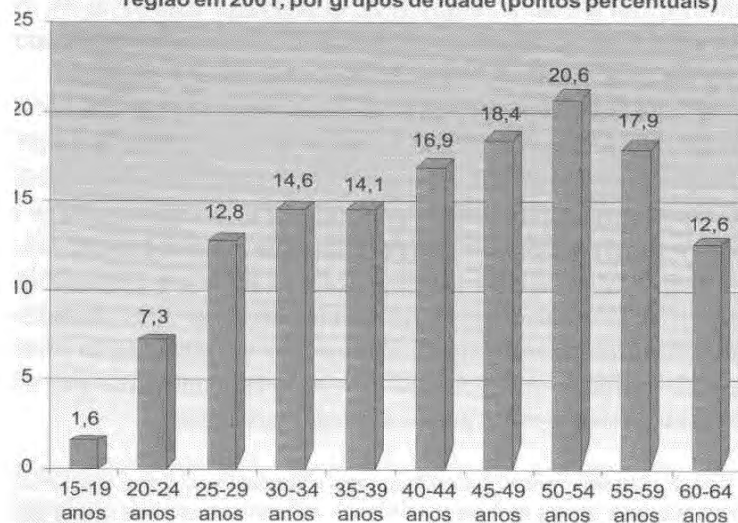
Quadro 1 : Taxas de actividade feminina, por grupo etário, em Portugal e na Região Autónoma dos Açores, em 2001

	15-19 anos	20-24 anos	25-29 anos	30-34 anos	35-39 anos	40-44 anos	45-49 anos	50-54 anos	55-59 anos	60-64 anos
Portugal	23,3	64,1	85,0	83,3	79,9	75,4	68,9	57,9	40,7	23,7
R. A. Açores	21,7	56,8	72,2	68,7	65,8	58,5	50,5	37,3	22,8	11,1

Fonte: INE – Cálculos realizados por A. Diogo (População residente activa / População residente). In A. Diogo (2004)

O **Gráfico 1** apresenta as diferenças da actividade feminina por grupos de idade, no país e na região, permitindo perceber claramente a transformação da diferença: apenas nos dois primeiros grupos de idade, as mais novas, é que esta se reduz nitidamente, sendo máxima nos grupos de idade representativos das mais velhas. Neste sentido, a evolução desta diferença pelos grupos de idade permite inferir que a generalização do acesso das açorianas ao trabalho remunerado é muito recente, em relação ao que se passa com o total nacional, e está longe de estar consolidado. Contudo, a tendência parece ser para uma aproximação, feita pelas gerações mais novas.

Gráfico 1: Diferença entre a taxa de actividade feminina no país e na região em 2001, por grupos de idade (pontos percentuais)



Fonte: Dados do censo de 2001 in A. Diogo, 2004. Cálculos e gráfico nossos.

Destacamos as que se encontram no grupo de idade dos 20 aos 24 anos, onde a diferença em relação aos dados nacionais é praticamente metade da do grupo de idade seguinte e em que parte substancial das mulheres já deixou o seu percurso escolar tendo tido de optar por um outro estatuto ocupacional, de onde se releva a dicotomia entre trabalhadora (ou desempregada) e doméstica. No grupo de idades 15 a 19 anos, a diferença é mínima. Contudo, esta taxa de actividade é fortemente influenciada pela obrigatoriedade da frequência escolar que impõe a quase todas o estatuto de estudante.

2. Efeitos da especialização económica da RAA nas oportunidades no mercado

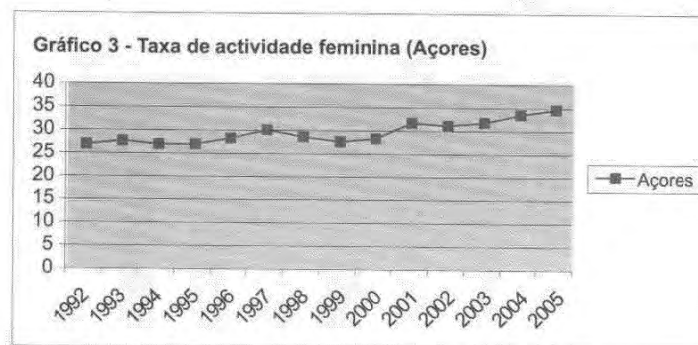
Para além da influência da trajectória social acumulada, existe um importante efeito objectivo na formação da decisão feminina de trabalhar ou não. Referimo-nos aos efeitos da especialização económica da RAA nas oportunidades no mercado de trabalho. Neste sentido, a primeira questão que se coloca é a da evolução do lugar da mulher no mercado de trabalho, vista através da taxa de actividade feminina⁶. Nos Açores, esta taxa caracteriza-se por ser muito baixa em relação à do país. Assim, em 2005 a taxa nacional era de 47,6%, enquanto a regional se cifrava em cerca de 34,4%. O que explica, portanto, esta diferença de 13,2 pontos percentuais? A evolução comparada dos valores nacionais e regionais permite observar que se tem registado uma aproximação muito ligeira entre as duas taxas ao longo dos últimos anos (**Gráfico 2**), tendo a diferença passado de 15,3% em 1998 para os já referidos 13,2 em 2005.

6 Esta secção retoma grande parte do trabalho apresentado no VI Encontro de Sociologia dos Açores, realizado em 27 e 28 de Outubro de 2006 na Universidade dos Açores em Ponta Delgada onde apresentámos uma comunicação com o título: "Singularidades do trabalho feminino nos Açores: do macro ao microsocial".



Fonte: www.ine.pt/prodserv/indicadores/quadro (24/02/06)
www.ine.pt/prodser/quadros/293/218/002/down/cap.2pdf (10/02/06)
 INE, Anuário Estatístico da Região Autónoma dos Açores, 1992/2005

Se analisarmos apenas os valores dos Açores, para um período mais prolongado, observamos uma evolução da actividade feminina, no sentido do aumento substancial do número de activas. Assim, em 1970 o peso do emprego feminino na população empregada situava-se nos 11% (Matias, 2000), em 1992 constituía 26,8% da população feminina açoriana e em 2005 esse valor sobe para 34,4%, representando uma diferença de 7,6% em 13 anos. Se analisarmos novamente o período entre 1998 e 2005, encontramos uma diferença de 6%, ou seja, é a partir de 2000 que o número de activas aumenta, como podemos constatar no **Gráfico 3**.



Fonte: www.ine.pt/prodserv/indicadores/quadro (24/02/06)
www.ine.pt/prodser/quadros/293/218/002/down/cap.2pdf (10/02/06)
 INE, Anuário Estatístico da Região Autónoma dos Açores, 1992/2005

Como vimos, através dos resultados obtidos na análise do Gráfico 1, esta transformação deu-se com taxas de actividade feminina progressivamente maiores à medida que se caminha para os grupos de idades correspondentes a mulheres mais jovens.

Uma questão que se coloca diz respeito à possibilidade de ainda se verificar nos Açores o comportamento encontrado por Ana Nunes de Almeida entre as mulheres portuguesas nos anos 80. Ou seja, uma situação em que boa parte deixava de trabalhar após o nascimento do primeiro filho, optando por ficar em casa a cuidar da(s) criança(s). Uma outra possibilidade é a de, pura e simplesmente, as mulheres estarem a passar de um tempo em que a ocupação de doméstica era privilegiada para outro em que o trabalho remunerado fora de casa é a principal actividade feminina, através da adesão das mais novas a esta nova forma de viver a relação feminina com o trabalho.

Os dados apresentados para 2001, desagregados por idade (**Quadro 1**), são consistentes com as duas hipóteses. Contudo, a evolução da taxa de actividade, no sentido do seu aumento substancial, apresentado nesta secção, parece indiciar que o ingresso numa actividade profissional não é uma opção a prazo, mas um compromisso para a vida activa. No entanto, apenas a realização de um estudo empírico direccionado para esta questão poderá responder cabalmente a este aspecto.

2.1 Actividades masculinizadas nos Açores

A segunda questão que se coloca é a da análise directa – e já não através da evolução da taxa de actividade feminina – do efeito da especialização económica da região na formação da decisão de trabalhar, dado que esta tem assentado em algumas actividades muito masculinizadas. Um exemplo disso é a agricultura, em especial a pecuária, que é uma actividade marcadamente masculina, ainda mais masculina que a sua actividade congénere no continente. Rocha et al. (1999:87) mostram que o peso das mulheres neste sector de actividade em 1981 e em 1991 não ultrapassava os 2,5%. Uma recente tese de licenciatura em sociologia defendida na Universidade dos Açores (Pontes, 2006) sobre a lavoura em S. Miguel mostra não apenas esse padrão, como, também, que não existem razões para se pensar numa inversão dessa tendência para as gerações mais novas.

Contudo, numa região como os Açores, com um grande número de activos ocupados na agricultura, seria de esperar a existência de um elevado

número de mulheres que funcionem como trabalhadores familiares não remunerados. As características próprias da actividade agrícola dominante – a criação de vacas para a produção de leite em espaços relativamente longe da habitação familiar – não são de molde a suscitar um envolvimento directo das mulheres nas actividades produtivas. Além disso, na nossa observação do campo e das localidades açorianas podemos denotar a quase inexistência de hortas e criação de animais à volta da residência familiar (ou próximo) as quais, noutras regiões, ocupam boa parte do dia de trabalho das mulheres como trabalhadores familiares não remunerados na agricultura.

Essa masculinidade de uma das mais importantes actividades económicas privadas na RAA constitui, certamente, um obstáculo de monta ao ingresso das mulheres no mercado de trabalho. O mesmo se pode dizer, provavelmente ainda com mais propriedade, acerca de sectores como a construção civil e as pescas, embora este último conte com muito menos efectivos.

2.2 Actividades feminizadas nos Açores

Podemos encontrar, pois, dois grandes momentos de crescimento da taxa de actividade feminina na Região. O primeiro corresponde à implementação do Estado Providência em Portugal, por volta de 1976. Os serviços que se generalizam – educação, saúde e segurança social – são profundamente feminizados. Além disso, na Região, há que contar com os serviços específicos da administração regional que, também nessa altura, se implementaram. O resultado traduz-se no acréscimo significativo do número de mulheres a trabalhar: o funcionalismo público em geral aumenta nos Açores 122% entre 1970 e 1991 sendo que esse acréscimo explica 58% do aumento da taxa de actividade feminina e corresponde a um recrutamento feminino em 80% dos casos de todos os novos funcionários públicos (Matias, 2000).

O segundo verifica-se desde 2000 e, na nossa opinião, está relacionado com a crescente importância dos serviços, já não apenas os do sector público, mas também os ligados ao recente crescimento do turismo. Este, sendo um sector em que, tradicionalmente, as mulheres têm uma forte presença, representa um conjunto de novas oportunidades de emprego para as açorianas.

3. Percepção das oportunidades

A opção por se trabalhar ou não está condicionada pela própria

percepção que os indivíduos têm das oportunidades oferecidas no mercado de trabalho. Uma coisa são as ofertas, outra coisa a forma como são encaradas pelas pessoas. Nesse sentido, o elevado número de não activas que encontramos pode estar relacionado com opções próprias, como é o caso do trecho de entrevista que apresentamos, recolhido no hinterland rural de Ponta Delgada:

ESPOSA: A menina xxx, a Dona xxxx, é que telefonou uma vez, a dizer se eu gostava de trabalhar num café porque... Eu disse a ela que não tinha estudos suficientes, porque eu só tinha a quarta classe e para trabalhar num café é preciso ter o segundo ano, não é? Penso eu... Não dava jeito porque o pequeno ainda não tinha, não estava na escola. Não tinha quem ficasse com ele e ela acabou por desistir. (Entrevista 17) in Diogo (2003)

Podemos encontrar a mesma tendência nas conclusões de Rocha et al. (1999:109) em que, num estudo representativo das mulheres açorianas, as domésticas apresentavam como principal razão para não terem um trabalho remunerado o cuidado com os filhos com 12%, seguindo-se as categorias invalidez, reforma e motivos de saúde e a incapacidade de arranjar emprego, ambas com um valor de 10%.

François Dubet e Antoine Véréttout (2001) defendem a ideia de que nem sempre os ganhos proporcionados por um emprego são suficientemente atractivos em relação aos ganhos sociais, simbólicos e, até, monetários que outras formas de actividade proporcionam. O trecho de entrevista acima apresentado ilustra bem esse tipo de raciocínio, dados os argumentos que a entrevistada procura encontrar para mostrar ao entrevistador as suas razões para recusar uma oferta concreta de trabalho. Notemos duas questões fundamentais nesta resposta. A primeira diz respeito à própria forma como é dada. Estamos, nitidamente, em presença de uma procura de argumentos para justificar uma decisão anteriormente tomada: a resposta não é pronta e incisiva, as hesitações são claras e evidentes, e o processo de autoconvencimento da validade da argumentação também se encontra nitidamente marcado.

A segunda questão fundamental que evocamos a propósito da frase em análise diz respeito aos argumentos avançados: o facto de não ter estudos suficientes para realizar o trabalho proposto e de não ter com quem deixar o filho que ainda não anda na escola. É que estes podem ser contrapostos. Em relação ao primeiro, se a oferta estava a ser feita, é porque não era exigida

nenhuma escolaridade mínima. Aliás, tanto quanto sabemos, não há escolaridade mínima exigida para se trabalhar em cafés, qualquer que seja a função concreta a desempenhar num destes estabelecimentos. No que respeita ao segundo, existem alternativas à permanência em casa de um filho pequeno em horário de trabalho, sendo possível recorrer quer à família (em geral a uma avó da criança ou, mais raramente um outro familiar do sexo feminino), quer às creches e jardins-de-infância (Roque e Diogo, 2005). De notar que a interlocutora da entrevistada na oferta de emprego era uma assistente social que, face ao caso concreto, tinha poder para dar prioridade ao ingresso da criança numa das estruturas mencionadas.

O que terá levado, então, à evocação, por parte da entrevistada, destes argumentos para a recusa de uma oferta concreta de trabalho? Podemos evocar os motivos relacionados com os custos invisíveis do trabalho referenciados por Dubet e Véréout (2001:422): os custos dos transportes públicos, de apresentação de si, de roupa e de guarda das crianças. Além disso, os horários de creches, jardins-de-infância, atl's e escolas não são sempre compatíveis com as exigências da maternidade, podendo as propostas de emprego implicarem horários muito para além do que é a hora de fecho destas instituições (Diogo e Roque, 2002 e também Dubet e Véréout, 2001:422)⁷, o que pode ser, precisamente, o caso dos cafés.

Uma questão específica dos Açores diz respeito aos horários dos transportes públicos. Muitas vezes, estes não são compatíveis com o trabalho em alguns sectores de actividade como a restauração, os cafés ou a hotelaria, sectores de actividade que, tradicionalmente, empregam uma mão-de-obra feminizada e com qualificações relativamente baixas. Com efeito, a determinadas horas do dia (de manhã e ao fim da tarde) podemos observar as empresas de construção civil, desde os pequenos empreiteiros até às maiores empresas, a realizar a recolha e distribuição dos seus funcionários. Ora, este trabalho representa um custo acrescido para empresas e empresários, só se

7 Os autores consideram as mulheres das famílias monoparentais femininas como as mais vulneráveis a este tipo de custos, especialmente no que respeita a dificuldades na guarda das crianças por familiares (Dubet e Véréout 2001:422). Não podemos descurar, apesar dos argumentos que apresentámos para contrapor os referidos pela entrevistada que as questões que apresenta relativamente à guarda do filho se podem colocar em alguns casos. Neste sentido veja-se. Roque e Diogo (2005) onde estes autores tratam o problema da confiança, na perspectiva que a delegação de confiança é fundamental para se poder ter alguém com quem deixar as crianças para se poder ir trabalhar.

justificando pela inexistência de alternativas aceitáveis de transporte público para uma fracção da população que não tem acesso a carro próprio. O caso dos transportes representa um obstáculo de monta às decisões das mulheres açorianas de trabalhar, em particular as pertencentes às classes populares, com mais dificuldades em aceder a transporte próprio.

4. Identidade centrada na casa e nos filhos e relações familiares

Uma das questões que permite a realização deste estudo passa pela ideia de que as mulheres têm uma maior liberdade que os homens face ao trabalho porque podem optar pelo estatuto de doméstica, muito embora existam constrangimentos importantes a essa opção feminina. As razões para uma opção pelo não trabalho podem passar por questões relacionadas com as contingências das relações sociais concretas de cada pessoa, constrangidas pelo substrato cultural que forma boa parte do mundo social em que se constroem e vivem. Nesta secção abordaremos, precisamente, a opção de trabalhar ou não à luz destes factores, enquanto elemento constituinte da percepção feminina que subjaz à decisão de trabalhar.

Se, como vimos, ter uma actividade remunerada implica custos para o trabalhador, que o trabalho deve superar para ser compensador, pudemos constatar (Diogo, 2003) que, para as mulheres beneficiárias do RMG em S. Miguel, essa condição estava longe de se verificar para a maioria. Assim, apresentavam uma situação em relação ao trabalho bastante mais desfavorável do que a dos homens nas mesmas circunstâncias, pois, eram mais numerosas entre os desempregados, quase nenhuma tinham vínculos contratuais mais privilegiados⁸, as profissões resumiam-se a duas ou três, com destaque para a de emprega doméstica, e os rendimentos que obtinham eram sensivelmente inferiores aos dos homens.

Neste sentido, colocamos a hipótese de, para muitas açorianas, o que podem esperar do mundo do trabalho não é muito compensador, quer a nível material, quer a nível da realização pessoal, tendo como espaço de identificação prioritário (Dubar, 1997: 117), a casa, os filhos e um investimento identitário total no papel de mãe (Diogo e Roque, 2002 e Roque e Diogo, 2005). Esta organização da identidade feminina é, no contexto da nossa sociedade,

8 No contexto da população em causa, os vínculos privilegiados eram o contrato sem termo/effectivo e o contrato a prazo.

uma alternativa legítima e menos dolorosa que o ingresso no mundo do trabalho, podendo fundamentar a decisão de não trabalhar.

Notemos que a existência de filhos continua a ser algo de muito importante para a realização pessoal, quer das mulheres portuguesas, apesar do seu cada vez maior envolvimento na esfera do trabalho, quer dos seus esposos (Almeida, 2003:61/62), situação particularmente evidente nos casos que tivemos oportunidade de seguir nos estudos mencionados. Se as investigações mostram que o trabalho continua a ter importância na definição dos indivíduos (Albert et al., 2004:42), autores como Alice Ramos (2000:59 e ss) concluem que em numerosos estudos, incluindo no seu, o trabalho é preterido em relação à família, em termos de *centralidade do trabalho*⁹ para os indivíduos, quer em Portugal, quer noutros países da Europa.

Foi, precisamente, essa a realidade que encontramos no estudo realizado em S. Miguel (Diogo, 2003) que temos vindo a referenciar. Neste, pudemos constatar que, no universo social em causa, o trabalho aparece como um instrumento para assegurar o bem-estar familiar, e apenas nesse sentido. O trabalho feminino choca com esta concepção do mundo, dado que esta assenta numa distribuição de papéis diferenciados no seio da família. Ao homem cabe prover o sustento através dos rendimentos do trabalho e à mulher compete os cuidados domésticos.

Ao deixar-se para o homem a ocupação como trabalhador, reafirma-se o seu papel familiar e a sua identidade social, na parte em que depende deste, minimizando-se as tensões identitárias a que se encontra sujeito. Neste sentido, note-se que esta investigação permitiu perceber a inexistência de valores que associem o trabalho a algo mais do que a função de subsistir, pois estamos em presença de valores extrínsecos (Vala, 2000) ou materialistas (Rodrigues, 1995:31 e ss). Os indivíduos declararam que gostam do trabalho mas esse gosto traduz-se por momentos de descontração com os colegas e/ou com o patrão, com a satisfação de receber o ordenado e, raramente, com a realização profissional.

A situação laboral da maioria dos homens entrevistados remetia-os para actividades em que a satisfação com o trabalho em si não se concretizava, num universo de possibilidades em que o trabalho se apresenta como um espaço de reconhecimento identitário socialmente desvalorizado,

⁹ “(...) crenças que os indivíduos têm relativamente ao grau de importância que o trabalho desempenha nas suas vidas.” (Ramos, 2000:48).

penoso e doloroso. Para os homens, o trabalho feminino assume-se como uma ameaça à identidade social masculina, na medida em que põe em causa o papel do homem como provedor de recursos, única justificação para o lugar destes indivíduos no mundo do trabalho (Diogo, 2003). As mulheres, contudo, têm a possibilidade de optar por um outro espaço, a maternidade e a casa. É assim que, no caso feminino, se percebe que o trabalho não tem o peso da família como espaço de identificação prioritário no universo social de referência dos entrevistados.

Conclusão

Dados de outros estudos (Rocha et al., 1995 e Medeiros 2002 e 2004:492) parecem indicar que existe uma importante fractura nos Açores entre os valores da tradição e os da modernidade e pós-modernidade. Esta fractura pode estar associada à questão das classes sociais, com os indivíduos que se estruturam e vivem em função dos valores tradicionais pertencendo às classes mais baixas, enquanto que os que se regem pelos valores modernos e pós-modernos se enquadram nas classes mais privilegiadas.

Neste sentido, podemos questionar-nos sobre o que é que leva um número significativo de mulheres açorianas à situação de doméstica. Será que está relacionado com a pertença de classe, em que o modelo dito tradicional da mulher em casa a educar os filhos e o homem a trabalhar é o modelo predominante nas classes populares, rejeitado pelas classes médias e superiores? Será que, com o aumento da educação, se verifica o afastamento das mulheres mais educadas do modelo tradicional em direcção à decisão de trabalhar? Será que as mais educadas têm uma maior propensão a terem um trabalho? De que forma é que a especialidade económica da Região condiciona a procura de trabalho por parte das mulheres?

Mais do que um ponto de chegada, a reflexão que apresentámos permite-nos colocar este tipo de questões, a partir de uma análise das principais determinantes da decisão feminina de trabalhar, no contexto dos Açores. Considerámos que estas se encontram na confluência entre, as oportunidades apercebidas e as oferecidas no mercado de trabalho, vistas, por um lado, através da estrutura de actividade da região e, por outro lado, nos efeitos dos mundos sociais em que estas mulheres se constroem e vivem. Estes parecem caracterizar-se por uma valorização da esfera familiar mais do que da esfera profissional e pela predominância de valores comunitários

e tradicionais, por oposição aos modernos e pós-modernos, onde predomina a individualidade. Contudo, não terminamos sem deixar de lembrar que as especializações económicas da região implicam um mercado de trabalho que, de uma forma geral, não tem tido uma grande abertura em relação às mulheres, devendo estar aqui boa parte da explicação da baixa taxa de actividade feminina, na medida em que a baixa oferta não se limita a reduzir as possibilidades de emprego, mas também desencoraja a procura, por via da percepção das oportunidades.

Bibliografia

- ALBERT, Eric; Bournois, Frank; Duval-Hamel, Jérôme; Rousillon, Sylvie & Renaud (2004). *Trabalhar para quê?* Lisboa: Bertrand.
- ALMEIDA, Ana Nunes de (1985). "Trabalho feminino e estratégias familiares" in *Análise Social*, vol. XXI, nº 85, 7/44.
- ____ (2003). "Família, conjugalidade e procriação: valores e papéis" in Vala, Jorge; Cabral, Manuel Villaverde, & Ramos, Alice (org.). *Valores sociais: Mudanças e contrastes em Portugal e na Europa*. Lisboa: Imprensa de Ciências Sociais [ICS], 47/93.
- ALMEIDA, Ana Nunes de; Guerreiro, Maria das Dores; Lobo, Cristina, Torres, Anália & Wall, Karin (1998). "Relações familiares: Mudança e diversidade" in Viegas, José Manuel Leite & Costa, António Firmino da (org.). *Portugal: Que Modernidade?* Lisboa: Celta, 45/78.
- ALMEIDA, João Ferreira de (coord.) (1995). *Introdução à Sociologia*. Lisboa: Universidade Aberta.
- BENAVENTE, Ana (coord.); Rosa, Alexandre; Costa, António Firmino & Ávila, Patrícia (1996). *A literacia em Portugal: Resultados de uma pesquisa extensiva e monográfica*. Lisboa: Gulbenkian.
- BRANCO, Rui & Gonçalves, Cristina (2001). "Exclusão Social e pobreza(s) em Portugal: Uma primeira abordagem aos dados do Painel dos Agregados Familiares da União Europeia (1994-1997)" in *Conferência Internacional: O Modelo Latino de Protecção Social*, ISEG, Setembro de 2001 in www.ine.pt.
- CAETANO, António, Tavares, Susana & Reis, Rita (2003). "Valores do trabalho em Portugal e na União Europeia" in Vala, Jorge; Cabral, Manuel Villaverde, & Ramos, Alice (org.): *Valores sociais:*

- Mudanças e contrastes em Portugal e na Europa*. Lisboa: Imprensa de Ciências Sociais [ICS], 429/457.
- COSTA, Alfredo B.; Silva, Manuela; Pereirinha, J. & Matos, Madalena (1985). *A pobreza em Portugal*. Lisboa: Cáritas.
- DIOGO, Ana (2004). *Investimento das famílias na escola à saída do ensino obrigatório: configuração familiar e contexto escolar local*, Ponta Delgada, Universidade dos Açores [Texto policopiado, Dissertação de Doutoramento].
- DIOGO, Fernando (2003). *Trabalho e RMG: Tensão identitária e (re)produção das identidades sociais*, Ponta Delgada, Dissertação de Doutoramento apresentada à Universidade dos Açores.
- ____ (2006). "Singularidades do trabalho feminino nos Açores: do macro ao microsocial", Comunicação ao VI Encontro de Sociologia dos Açores, Ponta Delgada 27 e 28 de Novembro de 2006, Policopiado.
- DIOGO, Fernando & Roque, Ricardo (2002). *Vidas no feminino: Estudo dos impactos biográficos do RMG nas famílias monoparentais femininas*. Lisboa: IDS.
- DUBET, François & Martuccelli, Danilo (1998). *Dans quelle société vivons nous?* Paris : Seuil.
- DUBET, François & Véréout, Antoine (2001). "Une «réduction» de la rationalité de l'acteur. Pourquoi sortir du RMI?", *Revue Française de Sociologie*, vol. 3, nº 42, Jul/Set, 407/436.
- FODDY, William (1996). *Como perguntar: Teoria e prática da construção de perguntas em entrevistas e questionários*. Oeiras: Celta.
- FREIRE, João (2000). "Orientações sobre modelos de trabalho e percepções sobre condições sociais, técnicas e económicas do trabalho" in Cabral, Manuel Villaverde, Vala, Jorge & Freire, João. *Trabalho e cidadania*. Lisboa: Imprensa de Ciências Sociais [ICS], 15/45.
- INE (1992/2005). *Anuário Estatístico da Região Autónoma dos Açores*.
- INE (2006). www.ine.pt/prodser/quadros/293/218/002/down/cap.2pdf (10/02/06).
- INE (2006). www.ine.pt/prodserv/indicadores/quadro (24/02/06).
- MACHADO, Fernando Luís & Costa, António Firmino da (1998). "Processos de uma modernidade inacabada" in Viegas, José Manuel Leite & Costa, António Firmino da (org.). *Portugal: Que Modernidade?* Lisboa: Celta, 17/44.
- MATIAS, José Maria (2000). "Administração e serviço público: algumas notas sobre o caso dos Açores" in *XX conferência anual da comissão das ilhas*, Kos, 11 e 12 de Maio, (policopiado).

- MEDEIROS, Octávio (2002). *Espaços de identidade e memória: A prática religiosa dos açorianos*. Ponta Delgada: Instituto Cultural de Ponta Delgada.
- _____. (2004). *Os trilhos da fé: Práticas e representações religiosas em S. Miguel*. Ponta Delgada: Instituto Cultural De Ponta Delgada.
- PONTES, Inésia (2006). *As trajectórias sociais dos lavradores micaelenses*, Ponta Delgada, Trabalho final do Seminário do Curso de Sociologia (policopiado).
- RAMOS, Alice (2000). "Centralidade do trabalho" in Cabral, Manuel Villaverde, Vala, Jorge & Freire, João. *Trabalho e cidadania*. Lisboa Imprensa de Ciências Sociais [ICS], 47/69.
- RESENDE, José & Vieira, Maria Manuel (s.d.). "Educação" in INE, *Portugal Social: 1991/2001*. http://www.ine.pt/prod_serv/quadros/030/219/003/pdf/pdf/p-educacao.pdf
- ROCHA, Gilberta; Medeiros, Octávio & Diogo, Fernando (1995). *Juventude Açoriana: Caracterização, valores e aspirações*. Ponta Delgada: Secretaria Regional da Juventude.
- ROCHA, Gilberta; Medeiros, Octávio; Tomás, Licínio, Madeira, Artur & Borralho, Álvaro (1999). *A situação das mulheres nos Açores*. Ponta Delgada: Universidade dos Açores e Assembleia Legislativa Regional.
- RODRIGUES, Maria de Lurdes (1995). "Atitudes da população portuguesa perante o trabalho", *Organizações e Trabalho*, nº 14, 33/63.
- ROQUE, Ricardo & Diogo, Fernando (2005). "Le foyer, les enfants et moi: gérer la confiance dans des quotidiens féminins de pauvreté" in Balsa, Casimiro (éd.). *Confiance et Lien Social*. Fribourg: Academic Press Fribourg, 179/193.
- ROSE, M. (1986). *Re-working the Work Ethic*. London: Batsford.
- SANTANA, Vera (2000) – "Representações sociais dos tempos sociais: Trabalho e não-trabalho em Portugal" in *Sociedade e Trabalho*, nº 8/9, 105/115.
- SILVA, Manuela & Costa, Alfredo B. (coord.) (1989). *A pobreza urbana em Portugal*. Lisboa: Cáritas.
- SINGLY, François de (2006). *Uns com os outros: Quando o individualismo cria laços*. Lisboa: Piaget.
- VALA, Jorge (2003). "Introdução" in Vala, Jorge; Cabral, Manuel Villaverde & Ramos, Alice (org.). *Valores sociais: Mudanças e contrastes em Portugal e na Europa*. Lisboa: Imprensa de Ciências Sociais [ICS], 27/44.